

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN
INSTALLATIONS-, BETRIEBS-UND WARTUNGSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO

PIANI DI COTTURA ELETTRICI SERIE MINIMA
ELECTRIC RANGES SERIE MINIMA
TABLES DE CUISSON ELECTRIQUES SERIE MINIMA
KOCHMULDEN SERIE MINIMA
ENCIMERAS ELECTRICAS SERIE MINIMA

E 26

E 46

E 66



INDEX

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
1.	Instructions générales.....	10
2.	Données Techniques	11
2.1	Tables de cuisson électrique série Minima	11
3.	Schéma d'installation Tables de cuisson électriques	11
3.1	Instructions pour l'installation	12
3.2	Plaquette d'identification des cuisinières et tables de cuisson électriques série Minima	12
3.3	Législation à respecter	12
3.4	Branchement électrique	12
3.4.1	Mise à la terre	12
3.4.2	Système équipotentiel	12
3.4.3	Cordon d'alimentation	12
4.	Informations de l'utilisateur	13
4.1	Plaques électriques	13
4.2	Utilisation des plaques électriques	13
5.	Entretien et nettoyage	13
6.	Branchements au différents réseaux électriques de distribution	23
7.	Schémas électriques	24

1. INSTRUCTIONS GENERALES

- **Lisez attentivement les instructions contenues dans cette notice car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.**
- Rangez soigneusement cette notice dans un endroit accessible et adapté à de futures consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, contrôlez-en l'intégrité. En cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à un personnel qualifié.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les informations reportées sur la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une personne formée à son usage et ayant pris connaissance du contenu de cette notice.
- Pour les réparations adressez-vous seulement à un centre de service après-vente agréé par le Fabricant et exigez des pièces de rechange d'origine.
- Le non respect de ces indications peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne dirigez jamais de jets d'eau à haute pression sur l'appareil pour le laver.
- N'obstruez jamais les ouvertures ou les fentes d'aspiration ou d'évacuation de la chaleur.
- **En cas de non respect des instructions contenues dans cette notice, aussi bien de la part de l'utilisateur que de l'installateur, le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens dérivants de ce non respect.**

Le Fabricant décline toute responsabilité sur les conséquences imputables à d'éventuelles inexactitudes dues à des erreurs de transcription ou d'impression. Le Fabricant se réserve aussi le droit d'apporter toutes les modifications qu'il retiendra utiles ou nécessaires sur les produits sans en altérer les caractéristiques principales.

2. DONNEES TECHNIQUES

2.1 TABLES DE CUISSON ELECTRIQUE SERIE MINIMA

MODELE	DIMENSIONS EN mm. EXTERNE L x P x H/H max	PUISSANCE ABSORBEE*			POIDS NET kg.
		Ø 145 1500 W	Ø 220 2600 W	Total kW	
E 26	400x600x270/420	1	1	4,1	20
E 46	700x600x270/420	2	2	8,2	28
E 66	1000x600x270/420	3	3	12,3	35

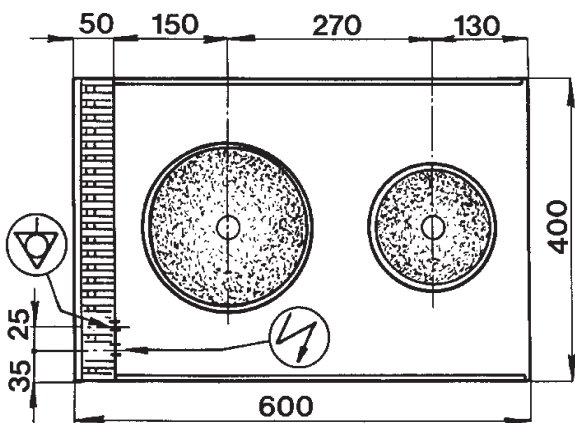
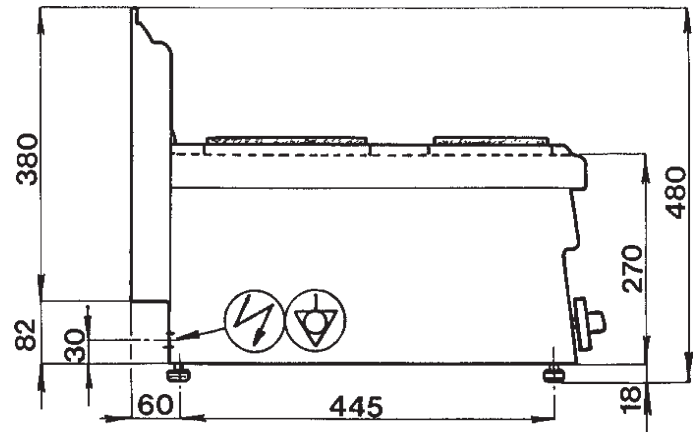
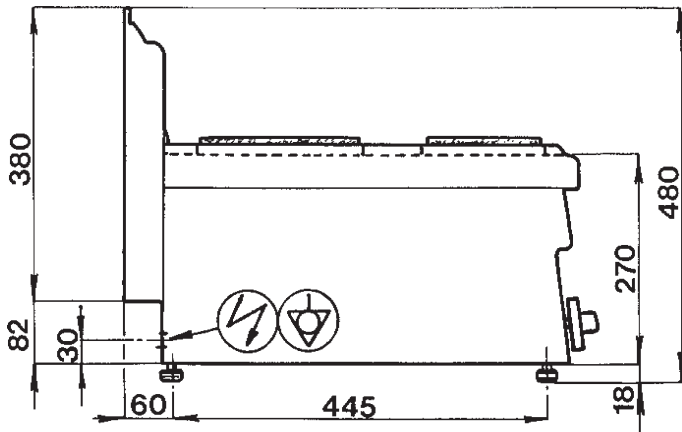
*TENSION D'ALIMENTATION: 3N AC 415 V; 3 AC 240 V; 1N AC 240 V 50/60 Hz.

N.B.: La puissance thermique absorbée avec 3N AC 380 V; 3 AC 220 V; 1N AC 220 V 50/60 Hz. est inférieure à 16% environ

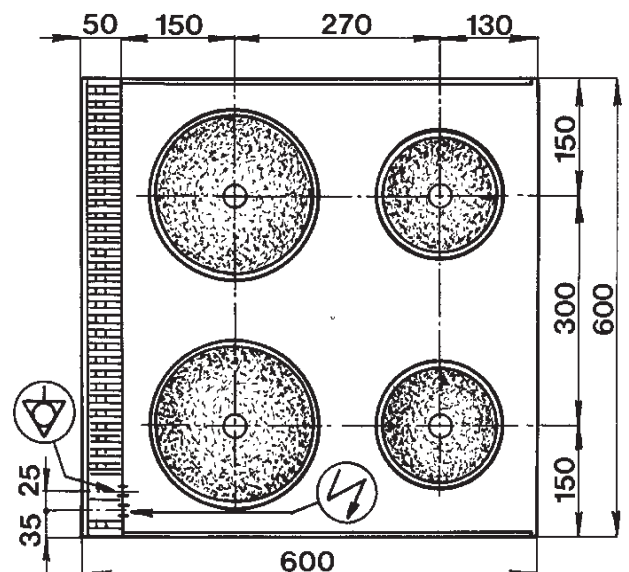
Tab. 1

3. SCHEMAS D'INSTALLATION

TABLES DE CUISSON ELECTRIQUES



E 26



E 46



3.1. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être exécutée par un installateur qualifié en conformité avec la législation en vigueur.

ATTENTION !

Si l'appareil est installé contre un mur, il faut que ce dernier puisse résister à une température de 100° et qu'il soit en matériau incombustible; au contraire il est indispensable l'application d'un isolant thermique.

Enlevez d'abord la pellicule en plastique qui le recouvre et éliminez les résidus éventuels avec un produit de nettoyage adapté à l'acier inoxydable.

Installez l'appareil horizontalement et contrôlez son horizontalité. Réglez éventuellement en agissant sur les pieds réglables. Si l'appareil est installé seul, il est conseillé de l'ancrer au sol pour garantir sa stabilité.

3.2 PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DES CUSINIÈRES ET TABLES DE CUISSON ÉLECTRIQUES SÉRIE MINIMA

La plaquette avec les données techniques se trouve derrière l'appareil et elle est reproduite sur ce manuel à la page 22.

3.3 LEGISLATION A RESPECTER

La législation suivante est à respecter :

- Lois sur la prévention des accidents de travail et des risques d'incendie.
- Le règlement de la Compagnie de distribution électrique.
- Normes d'hygiène
- Les normes sur les installations électriques.

3.4 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE


Le branchement électrique doit être exécuté dans le respect des normes CEI, par un personnel autorisé et compétent. Avant tout, vérifiez la correspondance des données reportées dans le tableau des données techniques de ce manuel, sur la plaquette d'identification et sur le schéma électrique. Le branchement prévu est du type fixe.

IMPORTANT : Prévoyez en amont de chaque appareil, un dispositif d'interruption omnipolaire du réseau qui ait une distance entre les contacts de 3 mm au moins, par exemple :

- interrupteur manuel de puissance adaptée équipé de fusibles,
- disjoncteur.

3.4.1 MISE A LA TERRE

Il est indispensable de relier l'appareil à une installation de mise à la terre.

Dans ce but, il faut relier les bornes identifiables par le pictogramme () à une installation de mise à la terre efficace, réalisée conformément à la législation en vigueur.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts causés à des personnes ou à des biens provoqués par l'absence de mise à la terre de l'appareil.

ATTENTION : NE JAMAIS INTERROMPRE LE CÂBLE DE TERRE (Jaune - vert).

3.4.2 SYSTÈME EQUIPOTENTIEL



L'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel dont l'efficacité devra être vérifiée conformément à la législation en vigueur. La vis marquée avec la plaquette "équipotentiel" se trouve à côté du bornier sur la base dans les modèles avec four et à l'arrière pour les autres modèles.

3.4.3 CORDON D'ALIMENTATION

L'appareil est livré prêt à fonctionner à une des tensions suivantes : 3N AC 380 ...415 V, 3 AC 220 ... 240 V, IN AC 220 ... 240 V 50/60 Hz.

Les caractéristiques du câble flexible de branchement à la ligne électrique doivent être au moins égales au câble avec isolation en caoutchouc H07RN - F. Le câble doit être introduit à travers la bague d'arrêt et fixé correctement. La tension d'alimentation de l'appareil en marche ne doit pas dépasser la tension nominale de $\pm 10\%$.

L'appareil est équipé d'un câble avec caractéristiques selon table 3 (page 23), pour accéder aux bornes ou les remplacer il faut:

- démonter le panneau frontal;
- relier le câble d'alimentation au bornier en fonction des nécessités, suivant les indications reportées sur l'étiquette appliquée à côté du bornier ou dans ce manuel.

4. INFORMATIONS DE L'USAGER

4.1 PLAQUES ELECTRIQUES

Les plaques électriques sont revêtues d'une couche de vernis de protection. Lors du premier allumage, il est conseillé de positionner le bouton sur 3 (fig.1) et de laisser la plaque chauffer pendant 5 minutes à vide.

Le type de récipient adapté à ce type de plaque doit avoir le fond complètement plat ou légèrement bombé vers l'intérieur de façon à adhérer parfaitement à la plaque et permettre un parfait transfert de chaleur.

Il est conseillé d'utiliser un récipient ayant le même diamètre que la plaque.

Ne pas poser d'objets sur la plaque.

Un dispositif thermostatique évite la surchauffe en limitant la puissance lorsque la plaque fonctionne à vide ou si des récipients inadaptés sont utilisés.

AVERTISSEMENT

Lors du premier allumage ou après une longue période d'inactivité, il est conseillé de positionner le bouton sur 1 et de laisser la plaque chauffer pendant 30 minutes à vide dans le but d'éliminer l'humidité accumulée.

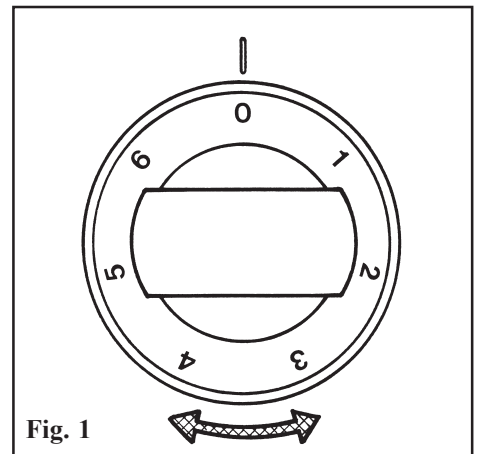
- Essuyez le fond du récipient avant de le poser sur la plaque.
- Posez d'abord le récipient sur la plaque et allumez-la ensuite.

4.2 UTILISATION DES PLAQUES ELECTRIQUES

Le bouton de commande (Fig.1) a 7 positions pour le réglage de la puissance. Pour allumer la plaque, il suffit de tourner le bouton dans la position désirée (cfr. tableau ci-dessous). Le voyant vert s'allume immédiatement pour signaler le fonctionnement.

PLAQUE RAPIDE

POS.	UTILISATION	Ø 220 mm		Ø 145 mm	
		W	%	W	%
6	{ CUISSON }	2600	100	1500	100
5		1750	67	750	50
4		1300	50	500	33
3	{ MAINTIEN }	450	17	250	17
2		340	13	165	11
1		240	9	135	9
0	ARRET	0	0	0	0



Tab. 2

Pour éteindre la plaque, il suffit de positionner le bouton sur "0".

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

PLAN DE CUISSON - PLAQUES ELECTRIQUES

Les plaques de cuisson doivent toujours être propres et sèches. Nettoyez-les en utilisant un détergent spécial.

Pour les protéger longtemps, il est conseillé, après les avoir nettoyés, de passer un chiffon humide, de les sécher (en les mettant éventuellement en route) et de les recouvrir d'un léger voile d'huile de vaseline.

ELEMENTS EN ACIER INOXYDABLE

- Les éléments en acier Inox doivent eux aussi être nettoyés avec de l'eau savonneuse et séchés avec un chiffon doux. La brillance est maintenue en appliquant périodiquement du POLISH liquide, (un produit que l'on trouve partout dans le commerce).
- Ne nettoyez jamais les éléments en acier Inox avec des éponges abrasives ou des racleurs en acier car ils abîmeraient la plaque et provoqueraient, à la longue, son oxydation.
- Avant toute période d'inactivité prolongée, passez un chiffon imbibé d'huile de vaseline sur tous les éléments en acier Inox, de façon à étaler un film de protection. Aérez périodiquement le local.

TARGHETTA DI COLLAUDO

MBM BRESCELLO - ITALY <small>RE37187/1998</small>	
CE	Mod. E26
	Matr. N° 0349579
V 400 V 3N ac	50 HZ
4.2 KW	

6. COLLEGAMENTI ALLE DIVERSE RETI ELETTRICHE DI DISTRIBUZIONE
CONNECTIONS TO VARIOUS MAIN POWER SUPPLIES
BRANCHEMENTS AU DIFFERENTS RESEAUX ELECTRIQUES DE DISTRIBUTION
ANSCHLUSS AN DIE VERSCHIEDENEN STROMVERTEILUNGSNETZE
CONEXIONES CON LAS DISTINTAS REDES ELÉCTRICAS DE SUMINISTRO

<p>3N AC 380...415 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde</p> <p>N (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul</p> <p>L₃ (T) nero / black / noir / schwarz / negro</p> <p>L₂ (S) nero / black / noir / schwarz / negro</p> <p>L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>
<p>2N AC 380...415 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde</p> <p>N (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul</p> <p>L₂ (S) nero / black / noir / schwarz / negro</p> <p>L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>
<p>3AC 220...240 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde</p> <p>N (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul</p> <p>L₃ (T) nero / black / noir / schwarz / negro</p> <p>L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>
<p>1N AC 220...240 V 50/60 Hz</p>		<p>PE (Terra) giallo-verde / (Earth) yellow-green / (Terre) jaune-vert / (Erde) gelb-grün / (Tierra) amarillo-verde</p> <p>N (NP) azzurro / blue / bleu / hellblau / azul</p> <p>L₁ (R) marrone / brown / marron / braun / marrón</p>

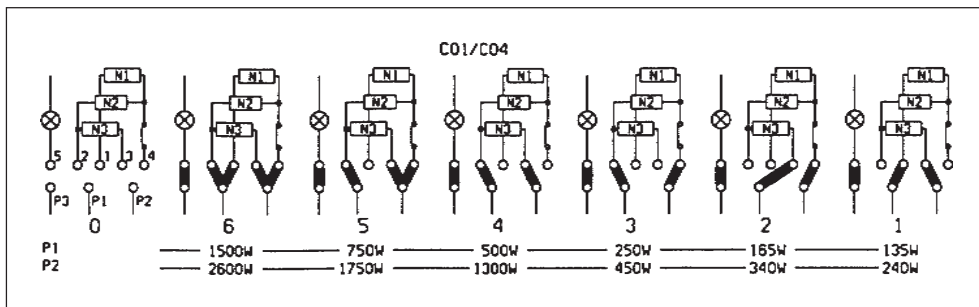
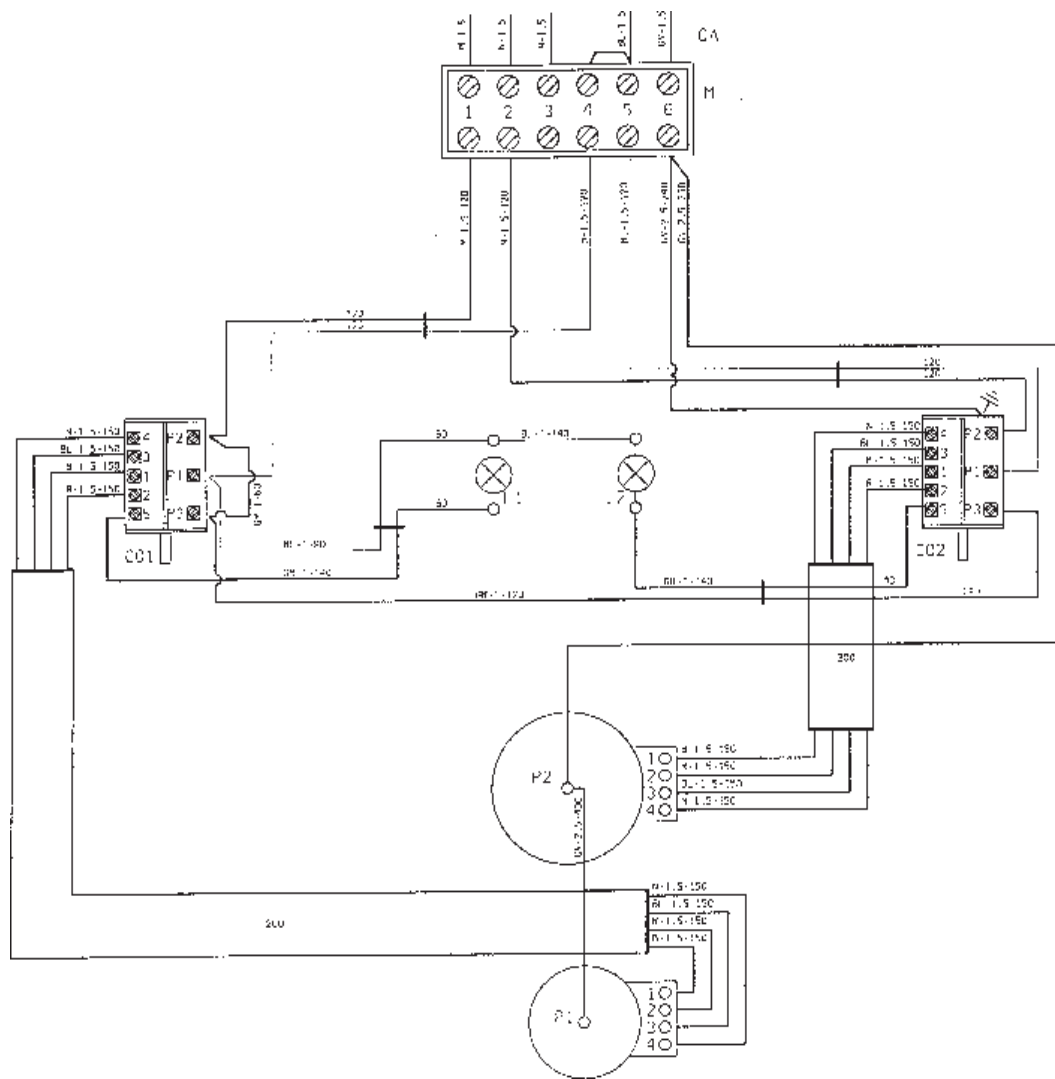
Tab. 3

CAVO D'ALIMENTAZIONE
CORDON D'ALIMENTATION
CABLE DE ALIMENTACIÓN

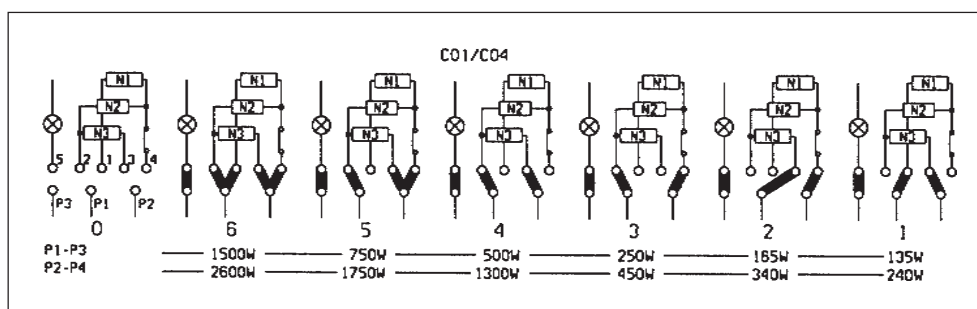
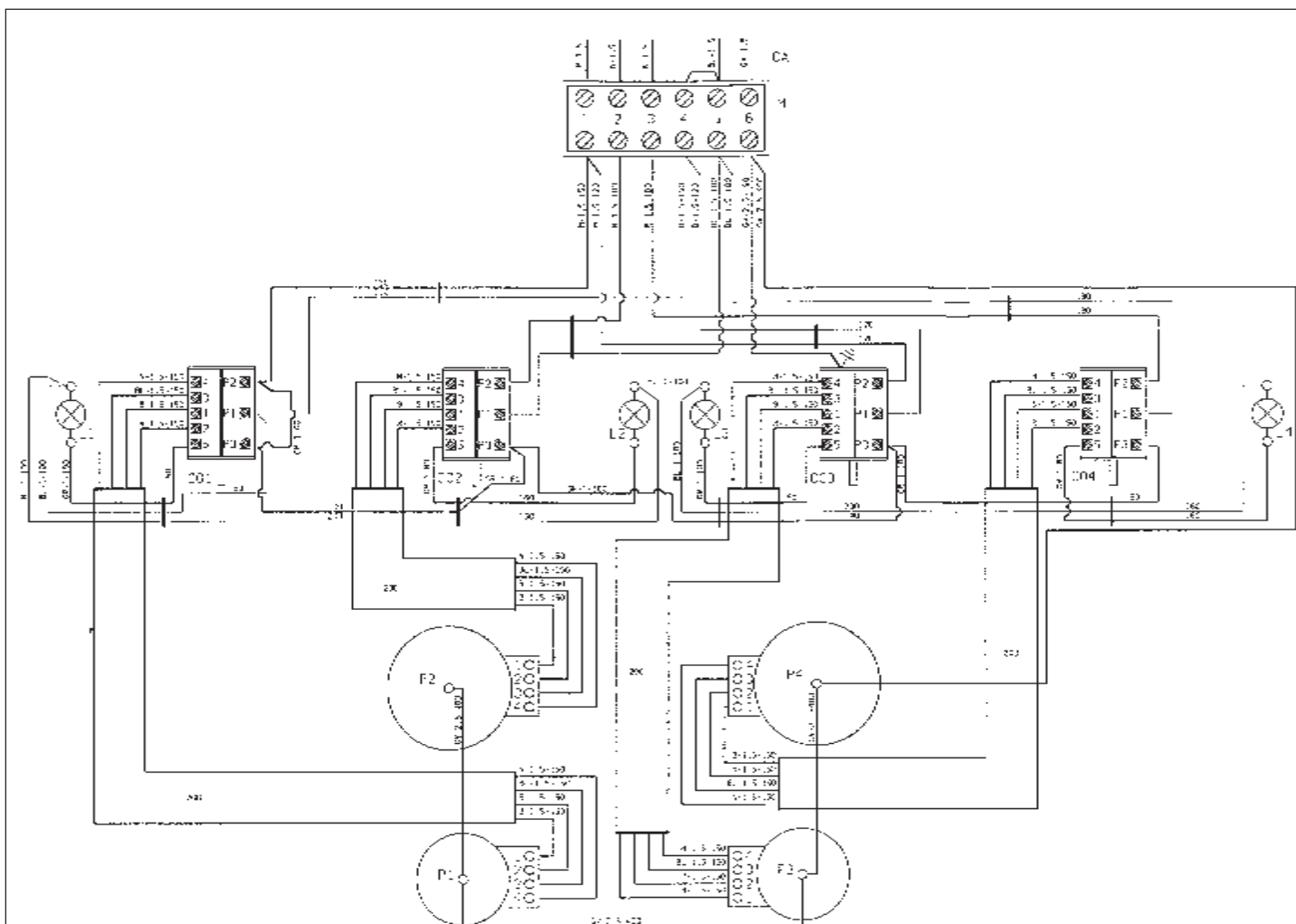
POWER SUPPLY CABLE
VERSORGUNGSKABEL

MODELLO - MODEL - MODÈLE - MODELL - MODELO	E 26		E 46		E 66	
TIPO DI TENSIONE - SUPPLY VOLTAGE TYPE - TYPE DE TENSION - BETRIEBSSPANNUNG - TIPO DE TENSION	Max. A/f	N° cavi - Nb. cables - Nbre de câbles Kabelanz - N° câbles mm ²	Max. A/f	N° cavi - Nb. cables - Nbre de câbles Kabelanz - N° câbles mm ²	Max. A/f	N° cavi - Nb. cables - Nbre de câbles Kabelanz - N° câbles mm ²
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	5 x 1,5	12,5	5 x 1,5	17,1	5 x 2,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	4 x 1,5	21,7	4 x 2,5	34,2	4 x 6
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	4 x 2,5	21,7	4 x 2,5	29,6	4 x 4
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	3 x 2,5	34,2	3 x 6	51,3	3 x 10

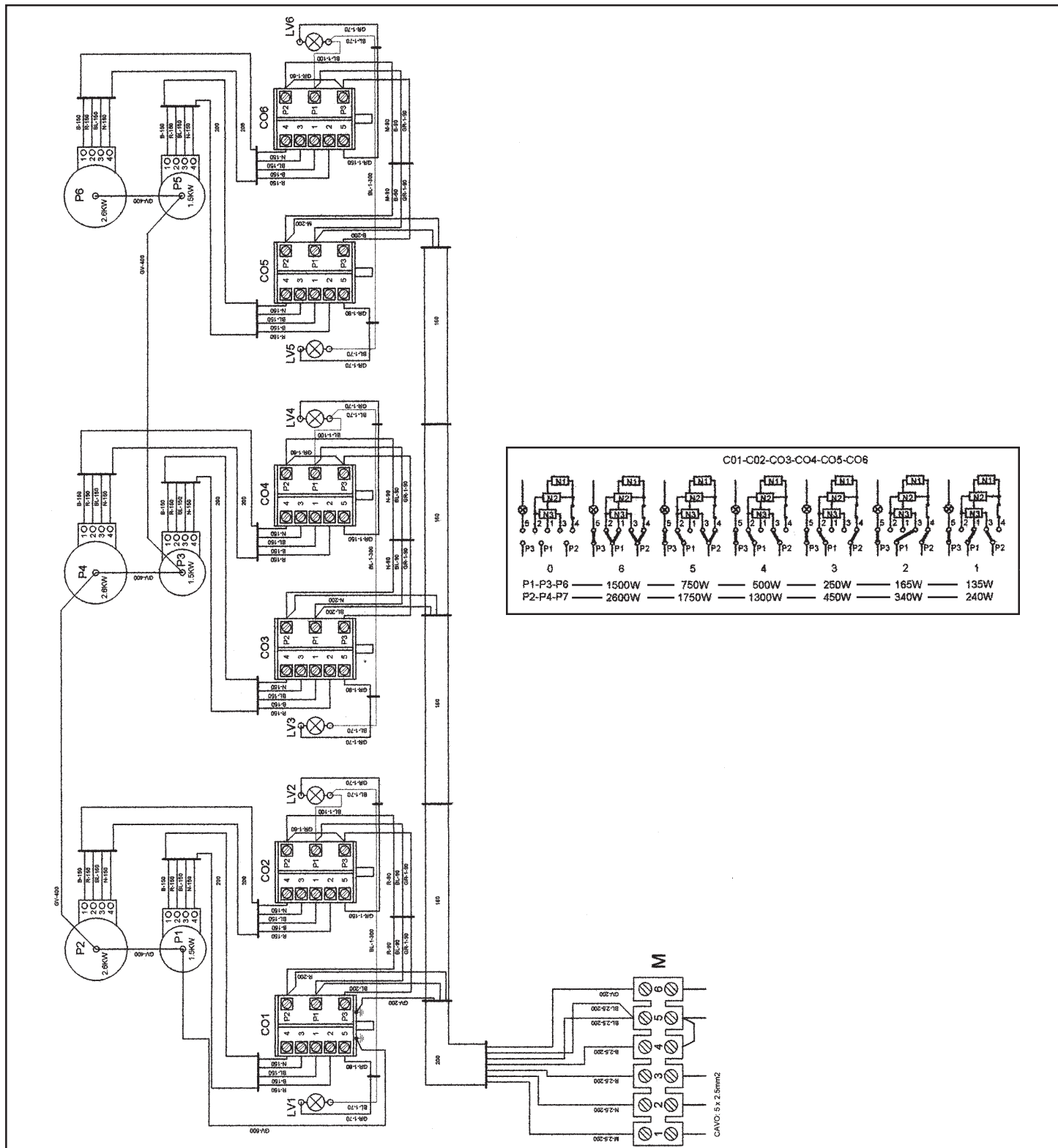
Tab. 4



ABBREVIAZIONE ABBREVIATION SHORTNAME KURZZEICHEN	N° CODICE M.B.M. N° CODE M.B.M. M.B.M. CODE n° Nr. CODEX M.B.M.	ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
CA		CAVOD'ALIM.	CABLE D'ALIM.	POWER SUPPLY CABLE	ANSCHLUSSKABEL	CABLE DE ALIMENTAC.
M	RTBF 900045	MORSETTIERA	PANNEAU DE CONTRÔLE	TERMINAL BLOCK	KLEMMENLEISTE	CAJA DE BORNES
C01 / C02	RTCUC 700078	COMMUTATORE PIASTRA	COMMUTATEUR DU PLAQUE	HOB SWITCH	SCHALTER KOCHPLATTE	COMMUTADOR PLANCHA
L1 / L2	RTCUC 900290	LAMPADA VERDE	LAMPE VERTE	GREEN LAMP	GRUENE LAMPE	LUZTESTIGO VERDE
P2	RTCUC 700086	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS
P1	RTCUC 700087	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS



ABBREVIAZIONE ABREVIATION SHORTNAME KURZZEICHEN	N° CODICE M.B.M. N° CODE M.B.M. M.B.M. CODE n° Nr. CODEX M.B.M.	ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
CA		CAVOD'ALIM.	CABLE D'ALIM.	POWER SUPPLY CABLE	ANSCHLUSSKABEL	CABLE DE ALIMENTAC.
M	RTBF 900045	MORSETTIERA	PANNEAU DE CONTRÔLE	TERMINAL BLOCK	KLEMMENLEISTE	CAJA DE BORNES
C01/C04	RTCU 700078	COMMUTATORE PIASTRA	COMMUTEUR DU PLAQUE	HOB SWITCH	SCHALTER KOCHPLATTE	COMMUTADOR PLANCHA
L1/L4	RTCU 900290	LAMPADA VERDE	LAMPE VERTE	GREEN LAMP	GRUENE LAMPE	LUZTESTIGO VERDE
P2-P4	RTCU 700086	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS
P1-P3	RTCU 700087	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS



ABBREVIAZIONE ABREVIATION SHORTNAME KURZZEICHEN	N° CODICE M.B.M. N° CODE M.B.M. M.B.M. CODE n° Nr. CODEX M.B.M.	ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
M	RTBF 900045	MORSETTIERA	PANNEAUDE CONTRÔLE	TERMINAL BLOCK	KLEMMENLEISTE	CAJA DE BORNES
P1-P3-P5	RTCU 700087	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS
P2-P4-P6	RTCU 700086	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS
LV1-LV6	RTCU 900290	LAMPADA VERDE	LAMPE VERTE	GREEN LAMP	GRUENE LAMPE	LUZTESTIGO VERDE
CO1-2-3-4-5-6	RTCU 700078	COMMUTATORE PIASTRA	COMMUTEUR PLAQUE	HOB SWITCH	SCHALTER KOCHPLATTE	COMMUTADOR PLANCHA